

# ሻድሻይ ሰንበት ዘዓቢይ ጾም/ ሰንበት ዘገብረ ኄር

(ትርጉም ናብ ትግሪኛን እንግሊዝን ብኃው ቪቶርዮ ቦሪያ)  
Sixth Sunday of the Great Fast / The Good Servant Sunday  
Mass Readings and Antiphons

(translation into Tigrinya and English by Bro. Vittorio Boria)

ንባባት: 2 ጢሞ 2: 1- 16

1 ጴጥ 5: 1 - 12

ግሓ. 1: 6 - 9

ማቴ 25: 14 - 31

ቅዳሴ ዘባሲልዮስ

**መዝሙር** - መኑ ውእቱ ገብር ኄር ወምእመን ዘይረክቦ እግዚአብሔር በምግባረ ሠናይ ወይሠይሞ ዲቦ ኩሉ ንዋዩ፡ ካዕቦ ይቤሎ እግዚአብሔር ገብር ኄር ወምእመን ዘበውኑድ ምእመን ኮንከ ዲቦ ብዙኅ እሠይመከ ባእ ውስተ ፍሥሐሁ ለእግዚአብሔር።

**አራራይ** - ኩኑ እንከ ከመ አግብርት ኄራን ወከመ አግብርተ ክርስቶስ ምእመናን፡ እለ ይጸንሑ እግዚአብሔር እስከ የአቱ እምኩብካብ ዘበሰማያት ያከብርዋ ለሰንበት።



**ዕዝል** - ገብር ኄር ወገብር ምእመን ዘበውኑድ ምእመን ኮንከ ዲቦ ብዙኅ እሰይመከ፡ ባእ ውስተ ፍሥሐሁ ለእግዚአብሔር ሰንበተ ሰንበታቲሁ እስመ ሰንበትሰ በእንተ ሰብእ ተፈጥረት። አኮኑ እግዚአብሔር ፈጠሮ ለአቡነ አዳም ወነፍሐ ላዕሌሁ መንፈስ ሕይወት። ሰንበተ. . . መኑ የአምር ኅሊና ዚእከ፡ ወመኑ የአምር ዘውስተ ልብከ። ሰንበተ. . . ዘገብረ እግዚአብሔር ዘንተ ኩሎ አርአያ ከመ ይእመን ሰብእ። ሰንበተ. . . ባዕላይከኒ ኢአምኑ ወነዳያኒከኒ ኢሰምዑ።

Readings: 2 Tim 2: 1 - 16

1 Pet 5: 1 - 12

Acts 1: 6 - 9

Mt 25: 14 - 31

Liturgy of St. Basil

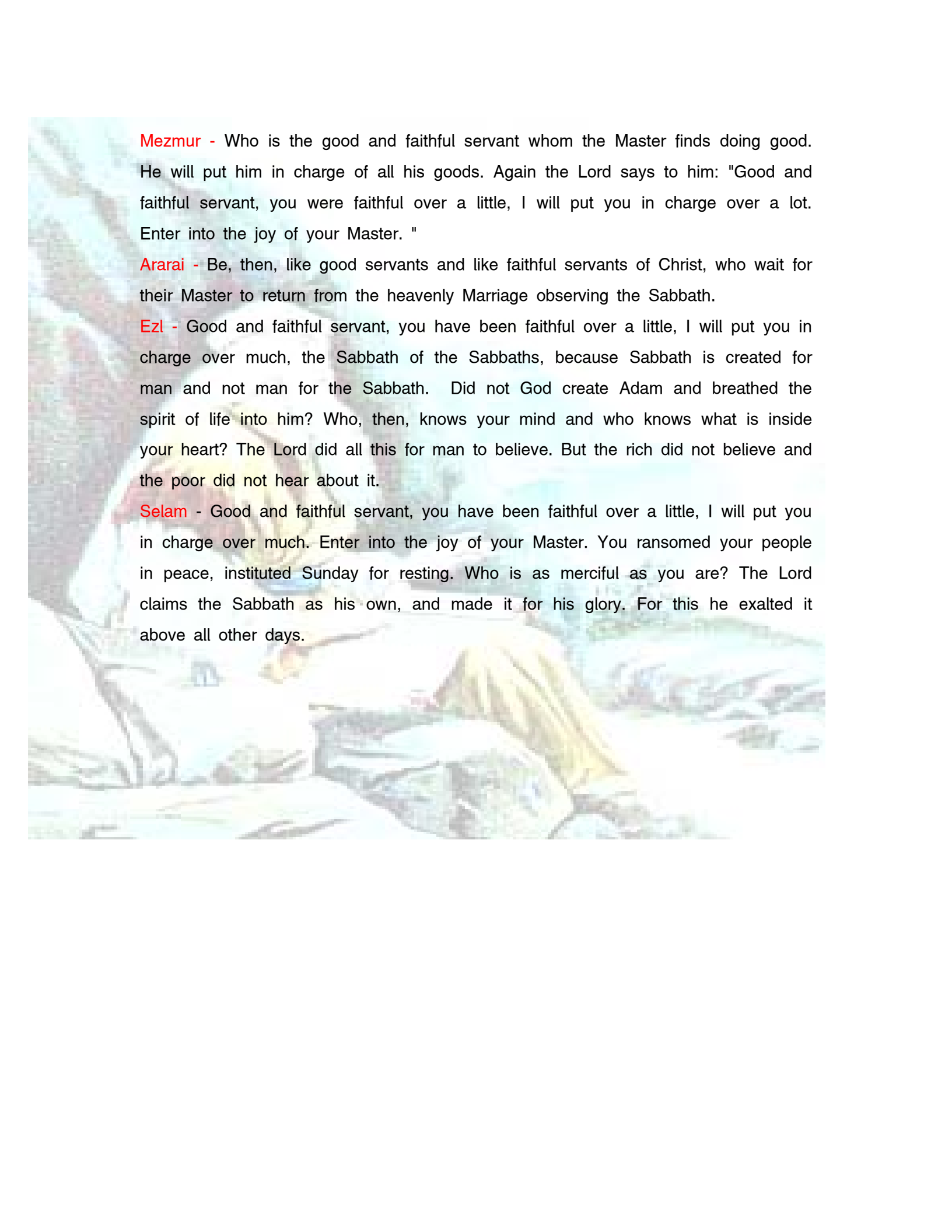
**ሰላም** - ገብር ኄር ወገብር ምእመን ዘበውኑድ ምእመን ኮንከ ዲቦ ብዙኅ እሠይመከ ባእ ውስተ ፍሥሐሁ ለእግዚአብሔር፡ በሰላም ተቤዘውከ ሕዝቡ፡ ለዕረፍት ሰንበተ ሠራዕከ፡ ወመኑ መሓሪ ዘከማከ። ሰንበትየ ይቤላ እግዚአብሔር እምኩሉ አዕቦያ ለተዝካረ ስሙ ዘከለላ ወይቤሎሙ ባኡ ቤትየ ወኅድሩ አግብርተ እግዚአብሔር።

**መዝሙር** - እቲ ጎይታኡ አብ ጽቡቕ ሥራሕ ተጸሚዱ ዚረኽቡን አብ ልዕሊ ኩሉ ንብረቱ ሓላፍነት ዜልብሶን ሕያዋይን እሙንን አገልጋሊ መን ኢዩ? መሊሱ እግዚአብሔር፡ "ሕያዋይን እሙንን አገልጋሊ፡ አብ ውሑድ እሙን ተረኽብካ፡ አብ ልዕሊ ብዙኅ ክሸመካ ኢዩ። አብ ታሕጓስ ጎይታኻ እቶ!" ይብሎ።

**አራራይ** - ከምቶም ሰንበት እናኸበሩ ጎይቶአም ካብ ሰማያዊ መርዓ ኪአቱ ዚጸበዩ ሕያዋን አገልገልትን እሙናት አገልገልቲ ክርስቶስን ኩኑ።

**ዕዝል** - አብ ውሑድ እሙን ዝኾንካ ሕያዋይን ጥዑምን አገልጋሊ፡ አብ ልዕሊ ብዙኅ ክሸመካ፡ አብ ሓጎስ ጎይታኻ ዝኾነ ሰንበት ሰናብቲ እቶ። ምኽንያቱ ሰንበት ምእንቲ ሰብ ኢዩ ተፈጠራ። እግዚአብሔርዶ አይኮነን ነቦና አዳም ዝፈጠሮን መንፈስ ሕይወት ድማ ዝተንፈሰሉ? መን ኣሎ ንኅልናኻ አብ ልብኻ ዘሎኽ መን ይፈልጦ? ጎይታና እዚ ኩሉ ሰብ ምእንቲ ኪአምን ኢሉ ዝገበሮ ኢዩ። እንተኾነ ሃብታማት ኣይአምኑን፡ ድኻታት ከኣ ኣይሰምዑን።

**ሰላም** - አብ ውሑድ እሙን ዝኾንካ ሕያዋይን ጥዑምን አገልጋሊ፡ አብ ልዕሊ ብዙኅ ክሸመካ፡ አብ ሓጎስ ጎይታኻ ዝኾነ ሰንበት ሰናብቲ እቶ። ብሰላም ምእንቲ ሕዝብኻ ተበጅኻለ፡ ሰንበት ንዕረፍቲ ሠራዕካይ፡ ከማኻ መሓሪስ መን ኣሎ? ጎይታና "ሰንበተይ!" ኢሉ ካብ ኩሉ አዕቦያ፡ ንዝኸሪ ስሙ ሓጸራ እሞ፡ ናብ ቤተይ እተዉ ከም አገልገልቲ እግዚአብሔር ንበሩ።



**Mezmur** - Who is the good and faithful servant whom the Master finds doing good. He will put him in charge of all his goods. Again the Lord says to him: "Good and faithful servant, you were faithful over a little, I will put you in charge over a lot. Enter into the joy of your Master. "

**Ararai** - Be, then, like good servants and like faithful servants of Christ, who wait for their Master to return from the heavenly Marriage observing the Sabbath.

**Ezi** - Good and faithful servant, you have been faithful over a little, I will put you in charge over much, the Sabbath of the Sabbaths, because Sabbath is created for man and not man for the Sabbath. Did not God create Adam and breathed the spirit of life into him? Who, then, knows your mind and who knows what is inside your heart? The Lord did all this for man to believe. But the rich did not believe and the poor did not hear about it.

**Selam** - Good and faithful servant, you have been faithful over a little, I will put you in charge over much. Enter into the joy of your Master. You ransomed your people in peace, instituted Sunday for resting. Who is as merciful as you are? The Lord claims the Sabbath as his own, and made it for his glory. For this he exalted it above all other days.